EL PUNT AVUI - ED. NACIONAL
País: España
Sección: Cultura i Espectacle
Página: 28-29
Ejemplares: 14.004

9 Agosto, 2016
http://www.elpuntavui.cat/cultura/article/19-cultura/994458-llobsedia-la-gloria-entesa-com-un-instant-de-plenitudr.html

28 EL PUNT AVUI DIMARTS, 9 D'AGOST DEL 2016

Cultura i Espectacles

Redescobrint Raymond Roussel

Entrevista Joan Bofill Signa un documental dedicat a la figura de Raymond Roussel i el seu vincle amb Dalí

"L'obsedia la glòria, entesa com un instant de plenitud"

Una nova fundació i unes primeres traduccions al català reviuen l'interès pel pare de 'Locus solus'

Roussel 'revival'

Joaquim Sala-Sanahuja i Jordi Vintró han traduït dos títols de l'excèntric escriptor francès

València Gaillard
BARCELONA

V. Gaillard
BARCELONA

Arran de la tasca de mobilització dels lectors reusenses per tot el món que ha realitzat Joan Bofill per rodar el seu documental, i també com a fruit de les seves pròpies recerques, una fundació amb seu als Estats Units que presideix el mateix Bofill, mentre que el *chairman* és el poeta John Ashbery, l'objectiu de la qual és la difusió de Roussel i també donar una continuïtat al documental, però estem en una fase inicial", comenta Bofill. S'ha enregistrat ahir Estats Units com a "lectures" de l'escriptor francès, fa[illegible] ment. A part d'aquesta nova entitat (raymondrous-

Raymond Roussel, als 19 anys, en una de les imatges icòniques de l'escriptor

sel.org), existeixen l'associació Cercle d'Études Raymond Roussel, basada en París, que promou la investigació al voltant d'aquest escriptor [illegible] tre, però estenuts per cone-

Joaquim Sala-Sanahuja, [illegible] rebrosses, "D'ultimar dos projectes com el que ocupa el cardenal de Roussel, tot i que a l'època no en va publicar. Vaig descobrir-lo fa [illegible] anys. I hi va ressultar amb [illegible] parentius [illegible]." Vintró, que va traduir [illegible] de l'escriptor i poeta Jordi [illegible] Vintró, ha fet una [illegible] sobre [illegible] Locus solus, [illegible] Lluerard amb Mercurio [illegible] (2012) en una [illegible] cià. El traductor i professor [illegible] ta, corrupte i professor [illegible] rents lectors dels pa-

[illegible] d'adoptar el català i no [illegible] pacte fer una traducció [illegible] terà, però les respectat el vers i les homòfones que no es veuen en el text". Per aquest treball rematessa va [illegible] entrevistar el prestigiós [illegible] Ashbery, que va traduir [illegible] de Raymond Roussel [illegible] 2015.

Anteriorment, Ramon Llado i Annie Bats havien traduït l'obra impressionista d'Apres (Edicions del [illegible] 1981). ■